

**ТАГАНРОГСКИЙ ИНСТИТУТ УПРАВЛЕНИЯ И ЭКОНОМИКИ
КАФЕДРА ГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИН**

Утверждено решением
Ученого совета ТИУиЭ
от 26 мая 2020 г. протокол №10

Ректор _____

_____/С.Ю. Аваков



**ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
ПОДГОТОВКА КАДРОВ ВЫСШЕЙ КВАЛИФИКАЦИИ
(АСПИРАНТУРА)**

Программа разработана: канд.пед.наук, доцент, профессор кафедры гуманитарных дисциплин _____ /А.А.Левицкая

Контактный электронный адрес: a.levitskaya@tmei.ru

Согласована:

Проректор по научной работе

_____/А.А.Левицкая

1. ВВЕДЕНИЕ

Программа кандидатского экзамена по иностранному языку разработана в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре и устанавливает требования к компетенциям по иностранному языку обучающихся по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (далее – аспиранты) и лиц, прикрепленных для прохождения промежуточной аттестации и сдачи кандидатских экзаменов без освоения программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре.

Изучение иностранных языков является неотъемлемой частью общеобразовательной и профессиональной подготовки научных и научно-педагогических кадров. Это обусловлено интернационализацией научного общения и развитием сотрудничества специалистов и ученых в глобальных масштабах. Знание иностранного языка облегчает доступ к научной информации.

В этих условиях цели и задачи изучения языка сближаются с целями и задачами профессиональной подготовки и становления аспиранта как ученого, т.е. язык постигается одновременно и вместе с наукой как форма, в которую облекается научное знание в соответствии с условиями научного общения.

Курс изучения иностранного языка в аспирантуре носит профессионально-ориентированный и коммуникативный характер. В процессе обучения могут применяться дистанционные образовательные технологии, в том числе в ЭИОС «MOODLE» и институтских внешних сервисах видеоконференций (ВКС) и вебинаров (облачные сервисы) в соответствии с ФГОС и ЛНА института.

Цель аттестации в виде кандидатского экзамена: определить уровень сформированности у аспирантов иноязычной коммуникативной компетенции в устной и письменной речи, позволяющей успешно использовать иностранный язык в научной и профессиональной деятельности.

2. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Структура кандидатского экзамена по иностранному языку Экзамен проводится в два этапа:

I этап – допуск к кандидатскому экзамену – письменный перевод (внеаудиторная работа) текста главы монографии/статьи/подборки статей по специальности аспиранта – около 20000 печатных знаков. К письменному переводу прилагается словарь терминов, включающий 200-300 лексических единиц. Успешное выполнение письменного перевода и оформление словаря терминов является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

II этап – кандидатский экзамен – включает в себя три задания.

Изучающее чтение оригинального текста по специальности (со словарем) и его письменный перевод на русский язык. Объем 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45 – 60 минут. Форма проверки: чтение части текста на иностранном языке вслух, зачитывание выполненного полного письменного перевода.

Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1300-1500 печатных знаков. Время выполнения – 3-5 минут. Форма проверки – передача извлеченной ключевой информации на иностранном языке.

Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта. Объем – 18-25 предложений.

Примерный перечень вопросов для обсуждения:

направление учебы в магистратуре/специалитете;

профессиональная деятельность, этапы карьеры;

текущий этап научной работы;

область (тема) научного исследования;

научные проблемы в исследуемой области;

актуальность проводимого исследования;

объект, предмет и цели научного исследования;

научные публикации;

участие в научных конференциях;

перспективное практическое использование результатов исследования.

Вопросы для подготовки 3-го задания экзамена. Английский язык:

What is the topic (theme) of your research? Define the aim and objectives of your research.

Why did you choose this problem? How long have you been working on it?

What works on the researched topic can you point out? (the background of your research)

Could you briefly describe your research project (the plan you are going to follow)?

Explain the approach and research methods you are going to apply.

How important is your research for the field you are working in?

Will this research affect your professional development? If yes, how?

Have you published any of the results of your research yet?

Have you presented some aspects of your research at scientific conferences?

Describe your plans for assessment and distribution of research results in Russia and abroad.

3. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Основная литература.

Макарова Е. А. Английский язык для аспирантов: Учебное пособие. - Таганрог: Изд-во ЧОУ ВО ТИУиЭ, 2017.

Лычко Л.Я. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов / Л.Я. Лычко, Н.А. Новоградская-Морская. — Электрон. текстовые данные. — Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016. — 158 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62358.html> .

Английский язык для аспирантов [Электронный ресурс]: учебное пособие / Т.С. Бочкарева [и др.]. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 109 с. — 978- 5-

7410-1695-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/71263.html> .

Дополнительная литература. Английский язык.

Английский язык для гуманитариев [Электронный ресурс] : учебник для студентов вузов, обучающихся по гуманитарно-социальным специальностям / М. В. Золотова, И. А. Горшенева, Л. А. Артамонова [и др.] ; под ред. М. В. Золотовой, И. А. Горшеневой. — Электрон. текстовые данные. — М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2017. — 368 с. — 978-5-238-02465-3. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/81614.htm>

Макарова Е. А. Английский язык для психологов: Гриф УМО Учебник и практикум / Макарова, Елена Александровна. - 3-е изд.; перераб. и доп. - М.: Юрайт, 2014

Бочкарева Т.С. Professional English for economists [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т.С. Бочкарева, Е.И. Герасименко. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 110 с. — 978-5-7410-1544-5. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69884.html>

Нужнова Е. Е. Английский язык для экономистов: Учебное пособие.- М.: ЮРАЙТ.2016.

4. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»

Электронная страница курса «Иностранный язык» в ЭОС ТИУиЭ. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://sdo.tmei.ru/local/crw/course.php?id=347> по паролю (дата обращения 24.03.2020).

Как писать аннотацию к научной статье. Пошаговая инструкция и образец. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.germannu.edu/wp-content/uploads/tutoring/handouts/How-to-Write-an-Abstract.pdf>

Purdue university online writing lab. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://owl.purdue.edu/owl/general_writing/academic_writing/index.html - центр академического письма университета (США).

Медиатексты телеканала BBC по изучению английского языка. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: bbc.co.uk/worldservise/learningenglish.

Онлайн материалы по изучению английского языка от Британского Совета. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: britishcouncil.ru/english/online/websites

Онлайн курсы [Электронный ресурс]. – Режим доступа: futurelearn.com. Академия Google (поисковая система полнотекстовых научных статей, база данных о цитировании и рейтинге авторов, индексы периодических изданий). [Электронный ресурс]. – Режим доступа: scholar.google.com.

Сервис полнотекстового поиска по книгам, оцифрованным Google. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: books.google.com. Статьи и репортажи телеканала Euronews о современных проблемах образования, сравнение образовательных систем в разных странах мира. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: ru.euronews.com/programs/learning-world.

Платформа, созданная для ученых с целью публикации научных работ (научных книг, монографий, научных статей и др.). [Электронный ресурс]. – Режим доступа: academia.edu.

Ресурс для размещения в свободном доступе опубликованных научных статей, общения ученых из разных стран, поиска коллег для проведения научных исследований. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: researchgate.net

5. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

Уровень владения иностранным языком на кандидатском экзамене оценивается на «отлично», «хорошо», «удовлетворительно»,

«неудовлетворительно». Экзаменационная комиссия выставляет общую оценку за экзамен по иностранному языку по результатам ответов по трем составляющим содержания экзамена, итоговая оценка вносится в протокол экзамена и заверяются подписями членов комиссии.

Чтение с полным охватом содержания и перевод со словарем на родной язык оригинального текста оценивается на:

«отлично», если продемонстрировано беглое, плавное, выразительное, чтение без ошибок; смысловые искажения отсутствуют; язык перевода, включая

употребление терминов, соответствует норме и узусу;

«хорошо», если продемонстрировано достаточно беглое, плавное, выразительное чтение, с незначительным количеством ошибок; имеются незначительные смысловые искажения, а язык перевода, включая употребление терминов, в целом соответствует норме;

«удовлетворительно», если продемонстрировано прерывистое, не выразительное чтение в умеренном темпе с многочисленными ошибками и наличием смысловых искажений, а язык перевода, включая употребление терминов, плохо соответствует норме и узусу;

«неудовлетворительно», если продемонстрировано прерывистое, не выразительное, медленное чтение с многочисленными ошибками; имеются значительные смысловые искажения, затрудняющие понимание, язык перевода, включая употребление терминов, не соответствует норме и узусу.

Беглое чтение без словаря оригинального текста оценивается на:

«отлично», если тема и идея текста раскрыты полностью; использован широкий лексический и терминологический запас; минимальное количество ошибок или оговорок не влияет на его понимание; объем высказывания достаточный (передано до 70% информации);

«хорошо», если тема и идея текста в основном раскрыты; использован достаточный лексический и терминологический запас; незначительное количество ошибок или оговорок не влияет на его понимание; объем высказывания достаточный (передано до 60% информации);

«удовлетворительно», если тема и идея текста раскрыты недостаточно; использован ограниченный лексический и терминологический запас; количество ошибок частично мешает его пониманию; ограниченный объем высказывания (передано до 50% информации);

«неудовлетворительно», если тема и идея не раскрыты; лексический и терминологический запас ниже нормы; значительное количество ошибок затрудняет его понимание; ограниченный объем высказывания (передано менее 40% информации).

Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанными с

научно-исследовательской деятельностью аспиранта оценивается на:

«отлично», если тема раскрывается полностью, беседа ведется логично и связано, демонстрируется словарный запас адекватный поставленной задаче, используются разнообразные грамматические структуры, практически отсутствуют ошибки;

«хорошо», если цель общения достигнута, но тема раскрывается не полностью; беседа ведется в целом логично и связано, но не всегда инициативно; демонстрируется словарный запас адекватный поставленной задаче; используются грамматические структуры, соответствующие поставленной задаче; допускаются незначительные ошибки, не затрудняющие понимание;

«удовлетворительно», если цель общения достигнута, но тема раскрыта в ограниченном объеме; проявляется неспособность вести беседу логично и связано; демонстрируется ограниченный словарный запас и плохое владение специальной терминологией; допускаются многочисленные ошибки;

«неудовлетворительно», если цель общения не достигнута, тема не раскрыта; сдающий экзамен не может поддержать беседу; его словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи, он не владеет специальной терминологией; допускаются многочисленные ошибки, затрудняющие понимание.

Приложение 1. ОБРАЗЕЦ ТИТУЛЬНОГО ЛИСТА
ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА.

Приложение 2. ОБРАЗЕЦ ОФОРМЛЕНИЯ СЛОВАРЯ ТЕРМИНОВ

ТАГАНРОГСКИЙ ИНСТИТУТ УПРАВЛЕНИЯ И ЭКОНОМИКИ
ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ - ПОДГОТОВКА КАДРОВ ВЫСШЕЙ
КВАЛИФИКАЦИИ (АСПИРАНТУРА)
Кафедра гуманитарных дисциплин

Письменный перевод
главы монографии/научной статьи (указать полное название источника,
автора(ов), год, место издания)

Выполнил: аспирант направления подготовки
38.06.01.Экономика/ Экономика и управление народным хозяйством
(региональная экономика)

_____ / _____

Подпись/ФИО

Проверил:

канд. __.наук, доцент, доцент кафедры ГД

_____ / _____

(зачтено/не зачтено)

Таганрог – 2020 г.

ТАГАНРОГСКИЙ ИНСТИТУТ УПРАВЛЕНИЯ И ЭКОНОМИКИ

**ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ - ПОДГОТОВКА КАДРОВ ВЫСШЕЙ
КВАЛИФИКАЦИИ (АСПИРАНТУРА)**

Кафедра гуманитарных дисциплин

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

к монографии/научной статье (указать полное название источника,
автора(ов), год, место издания)

Выполнил: аспирант направления подготовки
38.06.01.Экономика/ Экономика и управление народным хозяйством
(региональная экономика)

_____ / _____

Подпись/ФИО

Проверил:

канд. наук, доцент, доцент кафедры ГД

_____ / _____

(зачтено/не зачтено)